Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 17:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tronem chwały, wywyższonym od początku, jest miejsce naszej świątyni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tronem chwały, wywyższonym od początku, jest miejsce naszej świątyni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wzniosłym tronem chwały od początku *jest* miejsce naszej świątyni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale miejsce świątnicy naszej, to jest stolica chwały Najwyższego, wiecznie trwa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Stolica chwały wysokości z początku, miejsce poświęcenia naszego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tronem chwały, wzniesionym od początku, jest miejsce naszej świątyni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tronem chwały, wywyższonym od początku, jest miejsce naszej świątyni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tronem chwały, wysokim od początku, jest miejsce naszej świątyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tronem chwały Najwyższego jest miejsce naszej świątyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wzniosłym tronem chwały od początku jest miejsce naszej świątyni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А я не струдився ідучи за тобою і Ти знаєш, що я не забажав дня людини. Перед твоїм лицем є те, що виходить з моїх губ. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Miejscem świętym jest dawny, wysoko postawiony tron chwały. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Od początku istnieje chwalebny tron na wysokości; jest to miejsce naszego sanktuarium. |